

hombre actual; la plurisignificación de la trama; la sugerencia de una continuidad más allá de la anécdota que hace imprescindible la fantasía e inteligencia del lector para que pueda auscultar otras significaciones más amplias y profundas; el ahondamiento en la psicología del ser humano diluyendo, de esta manera, los límites genéricos entre cuento y novela; la complejidad y ruptura del relato lineal mediante el perspectivismo múltiple; la trasposición de planos espaciales y temporales, los ritmos dislocantes, el fragmentarismo estructural, la ruptura de las fronteras entre lo fantástico, lo real y lo absurdo".(p.209)

La producción novelesca de Carmen Naranjo incluye los siguientes títulos: **Los perros no ladraron** (1966), **Memorias de un hombre palabra** y **Camino al mediodía** (1968), **Responso por el niño Juan Manuel** (1971), **Diario de una multitud** (1974), y **Sobrepunto** (1985). En ellos se reflejan los problemas de los sectores medios: los efectos de la burocracia sobre el individuo; la rutina y la vulgaridad que enajenan al hombre de su propia humanidad; la supeditación de valores al triunfo económico; la soledad y la incomunicación y la problemática de la mujer, víctima del contexto socioeconómico.

Luz Ivette Martínez, en su recorrido por la obra de Carmen Naranjo, demuestra que la escritora costarricense sustenta una visión sumamente crítica de su sociedad. Pero la misma no se inscribe dentro de un signo negativo. Hay, En Carmen Naranjo, una profunda fe en el hombre y en literatura como "factor de cambio y de mejoramiento"(p.404). Y esto último, a nuestro juicio, es fundamental en tanto dice que el hombre, frente a los condicionamientos sociales, no está atado de pies y manos. Cuenta con su capacidad transformadora de sí y de la sociedad. Gran lección de vida por parte de Carmen Naranjo y de rigor interpretativo por parte de Luz Ivette Martínez.

\*Luz Ivette Martínez S. Carmen Naranjo y la narrativa femenina en Costa Rica. Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), San José, C.R., p. 17. Las páginas de las citas siguientes se consignarán después de citado el texto.

**Por: Helen Umaña**  
**Profesora y escritora hondureña**

**María Victoria Vega de Febles. La obra poética de Eugenio Florit. Ed. Universal, 104pp.**

La temática y el estilo de la obra de Eugenio Florit es lo que concierne a la autora en este profundo estudio del poeta cubano que trasciende los límites de su patria con proyección internacional. Educador, ensayista, conferenciante y poeta, Florit ha dedicado más de medio siglo a la obra literaria. A medida que leemos el libro su poesía nos envuelve y nos atrapa, fascinándonos como luciérnaga luminosa.

La Dra. Febles presenta al hombre Florit dentro de su marco histórico cultural. Es interesante el retrato que ofrece de él su amigo Juan Ramón Jiménez en "Españoles de tres mundos"...

*...Su sonriente tristeza  
latina, clásica y futura,  
lejanísima hacia siempre,  
es como un efluvio discreto,  
sustancia de hombre escogido..."*

La Habana, Nueva York, Miami, ese es su mundo geográfico. El espiritual, el mundo entero.

Vemos en el libro las etapas por las cuales pasa el poeta, desde el vanguardismo con 32 poemas breves a través del neo-gongorismo, con **Trópico**, la poesía pura con **Doble acento**, **Reino** y **Cuatro poemas**. Llega, al fin, a la poesía testimonial, sencilla y humana, con sus libros **Asonante final** y **otros poemas** y **Hábito de esperanza**.

La naturaleza, inspiradora de todos los poetas, cala hondo en el alma de Florit, inspirándole con sus mares, playas, campos, árboles, flores, animales, aves, cielo, nubes, noche, estrellas. Su utilización del mito nos lo presenta en feliz compañía de los clásicos.

Todo poeta se revela a sí mismo a través de su obra. Es así como Florit nos muestra el itinerario de su vida: una niñez feliz, donde recoge su amor al padre en una hermosa "conversación", donde "sin prisa" se comunican los espíritus. En su ciclo de Cuba, el poema "Recuerdos" conmueve con su idea de "pedirle perdón a la tierra" por no haberla conocido mejor. En su ciclo de Nueva York encontramos "Intermedio de Manhattan", cuatro poemas que nos hablan sobre esta gran ciudad y sus efectos en el ser humano. Nos dice en una de éstas, "Los poetas solos de Manhattan":

*...Nadie a nadie conoce...  
Donde  
todos nosotros, cada uno  
no somos otra cosa que una gota de agua...*

En el retrato que nos va presentando de su yo, el poeta manifiesta la tristeza de su celibato:

*Cuando me vaya ¿qué? Los pocos versos  
que fui escribiendo el paso de la vida.  
Y nada más. Libros. Un árbol. Y sin hijos  
ni mujer. Será poco lo que deje.  
(de "El hombre solo")*

Sobre su creación poética, el mismo Florit nos dice en su artículo "Una hora conmigo":

*...la poesía no es explicación ni ciencia,  
ni sabiduría: es algo más, algo distinto,  
que yo, poeta, no sé lo que es.*

Los temas trascendentales, Dios, el tiempo, la eternidad, la muerte, se manifiestan en la obra de Florit. Se ve su fe profunda en poemas como "La noche" donde:

*En el desvelo  
de tantas luces agudas  
todo se va lejos, huyendo.  
Todo, menos tú, Señor.  
Que ya sé como me hablas  
por las estrellas del cielo.*

Su ascenso espiritual se palpa en el poema "Momento de cielo". Recordamos aquí el tema de Edipo en Colonna de la famosa trilogía de Edipo, donde el desgraciado ser se une a la deidad al final de su vida trágica en un bosquecillo cerca de Atenas. Florit se eleva y contempla a Dios:

*Sueño del sueño  
Su éxtasis de hombre junto al cielo,  
a la entrada de Dios,  
frente a la puerta libre y ancha  
de su más noble pensamiento.*

Termina la Dra. Febles analizando con meticulosidad y acierto el estilo del poeta. Nos presenta con ilustraciones profusas el uso de imágenes, metáforas, símiles, antítesis y otras figuras literarias. Estudia el verbo, la adjetivación, el cromatismo, los antillanismos, anglicismos, la

métrica y la rima, entre otros aspectos. Vemos como a veces el poeta prefiere los versos clásicos, otras los libres. Hay variedad, fluidez y armonía, teñido todo esto con la inspiración del genio.

Las características generales de la poesía de Florit se pueden formular como las siguientes:

tendencia a la universalidad  
intimismo  
amor a la naturaleza  
misticismo  
continuidad de los temas  
equilibrio y armonía

La lectura de este libro tan exquisitamente trabajado con dedicación, amor, respecto y profundidad nos acerca a este gran poeta cubano e hispanoamericano que comparte en sus versos la nobleza de su alma.

**Por: Margarita S. de Balmaceda  
Ponce, Puerto Rico**

\*\*\*\*\*

**Fowlie-Flores, Fay. Index to Puerto Rican Collective Biography. New York: Greenwood Press, 1987. 214p.**

Este índice a las biografías de puertorriqueños o personas de otras nacionalidades que al residir en Puerto Rico han hecho sus aportaciones en distintos campos del saber es una valiosa aportación de la autora al generalmente inexplorado campo de la investigación bibliográfica en Puerto Rico.

El mismo forma parte de la serie **Bibliographies and Indexes in American History** de la prestigiosa casa editora norteamericana Greenwood Press, que acogió con beneplácito la idea de la autora. Dada esta circunstancia y respondiendo a la petición de los editores para que la obra fuera lo más abarcadora posible, se incluyeron varias fuentes de información en inglés de reconocida importancia en el área de las biografías. La autora expresa que al intentar cumplir con esta encomienda encontró que la inclusión de puertorriqueños era muy limitada o incompleta. En el caso específico del **Directory of American Scholar** donde se mencionan aproximadamente cuarenta personas, algunas no nacidas en Puerto